

Retrospect and Prospect of the Study of
Biographies of Eminent Monks in Four Dynasties
(*Si Chao Gaoseng Zhuan*)¹

Jin Ying

Ph.D. Candidate, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Kanokporn Numtong

Associate Professor, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Chatuwit Keawsuwan

Assistant Professor, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Corresponding Author: ying.j@ku.th

Received: May 24, 2022 Revised: June 14, 2022 Accepted: June 16, 2022

Abstract

The positive method, literature research method, and historical research method were applied in this paper to sort out the historical situation of when and how Buddhism was introduced into China and Chinese Buddhism, explaining the historical background of the Buddhism spread into China. And further organizes the main concentration areas of monks recorded in the *Biographies of Eminent Monks in Four Dynasties* (*Si Chao GaoSeng Zhuan*, hereafter SCGSZ). To analyze the vital role of these areas in the spread of Buddhism in China. Then it reviews the compiling situation of SCGSZ and its historical value, which is different from general historiography. Finally, it summarizes the text content

¹ The article is a part of the Ph.D. dissertation of department of Eastern Languages, faculty of Humanities of Kasetsart University which entitled “*A Study Buddhist Sutra Translators in Biographies of Eminent Monks in Four Dynasties (Si Chao Gaoseng Zhuan)*”. Kanokporn Numtong is the advisor and Chatuwit Keawsuwan is the co-advisor.

and vocabulary research of the SCGSZ by predecessors. The author believes that although there has been constant research on SCGSZ, it is not complete, and puts forward the prospect of continuous research in the future. We can continue to study the similarities and differences in style, diction, and grammar of SCGSZ, as well as the horizontal or vertical comparative analysis of sub-subjects in it.

Keywords: Biographies of Eminent Monks in Four Dynasties (Si Chao Gaoseng Zhuan), Research Review, Research Prospect

《四朝高僧传》的研究回顾及展望

Jin Ying

Ph.D. Candidate, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Kanokporn Numtong

Associate Professor, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Chatuwit Keawsuwan

Assistant Professor, Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities,
Kasetsart University

Corresponding Author: ying.j@ku.th

文章收到日期: 2022 年 5 月 24 日 修订日期: 2022 年 6 月 14 日 发表回复: 2022 年 6 月 16 日

摘要

本文通过实证法、文献研究法和历史研究法梳理了佛教传入中国及中国佛教的历史情况,交代了佛教传入中国的历史大背景,并进一步整理了《四朝高僧传》中所记录僧人的主要集中地,分析这些地区对佛教在中国传播的重要作用。然后回顾了《四朝高僧传》与一般史学不同的人物传记的编写情况及其自身的历史价值,最后总结了前人关于《四朝高僧传》的文本内容和词汇研究等四个方面。笔者认为虽然关于《四朝高僧传》一直都有持续性的研究,但并不完全,提出日后还可以继续从《四朝高僧传》的体例、用词及语法的异同以及各类分科的横向或者纵向对比分析等方面进行持续研究的展望。

关键词: 《四朝高僧传》; 研究回顾; 研究展望

引言

众所周知，在古代中国同西域、天竺（今印度）乃至东南亚地区各国的文化交流中，佛教一直起着重要的媒介作用，促使交流更好频繁和深入。在这个过程中，历代高僧们做出了卓越的贡献，因此后人们也有许多关于这些高僧们生平事迹的记述，其中比较重要其具有代表性的要数《四朝高僧传》，它们包括：

1、《高僧传》，〔南朝·梁〕慧皎撰，十四卷，全文分译经、义解、神异、习禅等十门，所载僧人从东汉至南朝梁共二百余人，附见二百余人。而后的《续高僧传》、《宋高僧传》及《大明高僧传》体例都是沿袭《高僧传》；

2、《续高僧传》，〔唐〕道宣撰，三十卷，所载僧人从北魏至唐麟德年间近五百人，附见二百余人，此书对佛教各宗派重要人物做出的贡献及佛教著作的撰述、学说演讲等都有着准确的记述，本书因撰写于国家统一之时，还较好地弥补了《高僧传》因分裂而偏重南方的不足；

3、《宋高僧传》，〔宋〕赞宁撰，三十卷，作者与弟子奉宋太宗诏令编修此书，后来又经过修订，本书所载僧人从唐至宋初，并增补刘宋至隋朝各前传中遗漏的人物，正传五百余人，附见一百余人；

4、《大明高僧传》，〔明〕如惺撰，八卷，作者住在浙江天台慈云寺时，随手札录材料，撰得南宋至明代一百余僧人的传记，附见六十余人。

这《四朝高僧传》中，记录了从东汉直到明代，一千五百多年间，几千位高僧的生平事迹，并且详细的记述了佛教在中国传播的实际情况，为后来的佛学、历史等提供了非常重要的研究依据。

笔者认为可以首先通过梳理佛教传入中国及中国佛教的历史情况，了解佛教传入中国的历史大背景。再进一步整理《四朝高僧传》中所记录僧人的主要集中地，分析这些地区重要意义以及对佛教在中国传播的重要作用。然后回顾具有特色性的传记类僧传的《四朝高僧传》的编写情况及其自身的历史价值，最后对前人关于《四朝高僧传》的文本内容和词汇研究两个方面进行总结，以提出关于《四朝高僧传》的较有价值的持续性研究。

研究目的

本文主要整理了前人对《四朝高僧传》的研究回顾，包括了以下几个方面：

1、梳理了佛教传入中国及在中国发展的历史情况，让更多人可以了解佛教在中国传播的历史；

2、梳理了《四朝高僧传》中主要的僧人集中地；

3、简述《四朝高僧传》编写情况及研究价值；

4、整理前人对《四朝高僧传》的研究，包括其文本内容以及语言词汇的研究，回顾前人对《四朝高僧传》的具体研究。

研究方法

1、首先运用实证的方法，搜集并整理相关文献，通过文献分析法梳理整合所搜集到的文献资料。认真研读前人的著作，比如《大正新修大藏经》、《出三藏记集》、蒋维乔先生的《中国佛教史》、任继愈先生的《中国佛教史》、汤用彤先生的《汉魏两晋南北朝佛教史》及《隋唐佛教史稿》、陈垣先生的《中国佛教史籍概论》等，以及校注版的《高僧传》、《续高僧传》和《宋高僧传》等。

2、在撰文时期主要采用了文献研究法和历史研究法，同时运用了对比、归纳的分析方法。根据时间发展的顺序，充分利用各种相关文献与史料，参考已有的学术成果，尽可能全面的探究与分析历朝历代高僧们在译经方面所做的工作以及对中国佛教发展的贡献。

文献综述及研究回顾

本文从以下四个方面进行了文献梳理，包括：1、佛教传入中国及中国佛教的历史情况；2、《四朝高僧传》的僧人集中地，3、《四朝高僧传》编写情况；4、前人关于《四朝高僧传》的研究。

1、佛教传入中国及中国佛教的历史情况

大多数学者都认可佛教起源于古代印度，也有少数人认为其发源地为尼泊尔，并且是由天竺（古印度）僧人释迦摩尼在公元前 6 世纪所创的。而后佛教传入中国，并且进行了广泛的传播，历史十分悠久，已经近两千年了，并且其影响力十分深远。

对于佛教为何会传入中国，也有许多不一样的记录版本，大多数学者都认为佛教传入中国有史料记载的最早记录应该算是，永平求法事件，即汉孝明皇帝永平十年（公元 67 年），因为一个梦召集群臣商议后，然后派使者前往天竺（古印度）寻求佛法，并在路途中遇到了天竺僧人摄摩腾，邀请他一同返回当时汉地，在洛阳建立佛寺，即后世的白马寺，并翻译了《四十二章经》一卷。

如《高僧传》中也有所记录的，“汉永平中，明皇帝夜梦金人飞空而至。乃大集群臣已占所梦。通人傅毅奉答：‘臣闻西域有神，其名曰‘佛’，陛下所梦将必是乎。’帝以为然，即遣郎中蔡愔、博士弟子秦景等，使往天竺，寻访佛法。愔等于彼遇见摩腾，乃要还汉地。”（Hui, 2018, p. 4）

到了民国时期，Jiang（2015, p. 3）1928 的著《中国佛教史》参考了《汉法本内传》、《高僧传》、《僧史略》等书，总结到：

“史称永平三年，明帝夜梦金人，身长丈六，顶有白光，飞行殿庭；乃询群臣，傅毅始以天竺之佛对。帝遣中郎将蔡愔、秦景，博士王遵等十八人

使天竺，写浮屠遗范。乃与沙门迦叶摩腾、竺法兰，东还洛阳。愔之还，以白马负经而至。因立白马寺于洛城庸关西，以居二僧。中国有僧寺自此始。”

大致意思是：东汉永平中期，汉明帝梦见有金人飞来，所以召集大臣说明梦境。傅毅回答到听说西方有叫“佛”的神，皇帝梦见的应该是它。永明帝也认为是这样的，所以派遣蔡愔、秦景去天竺寻求佛法，他们在天竺遇到了摄摩腾、竺法兰，于是一起返回到了汉朝。他们返回时用白马驮着经书，并且在洛阳的庸关西边建了白马寺让两位僧人居住。这就是中国有僧寺的开始。

在汤用彤（Tang, 2011, p. 11）1938 年完成，并于 1962 年重印再版的《汉魏两晋南北朝佛教史》中对于永平求法的传说也做了详尽的考证，他参考了《牟子理惑论》（载于《弘明集》），《四十二章经序》（《祐录》六载六），及《老子化胡经》（《广弘明集·笑道论》第十四），并提及了魏晋南北朝各时期的许多著作中也有对永平求法的描述，进一步说明永平求法，佛教传入中国的真伪。结合各家的说明及考证，汤用彤先生认为求法的故事虽然还是有一些疑点，但不能说《牟子》、《经序》中所记载的都是毫无根据的，即使佛教不是在东汉初年流传到中国的，但是明帝永平时对佛教传入所做出的贡献却是不可否认的，而且对日后佛教在中国传播也起到了非常重要的推动作用。

自永平求法开始，天竺僧人摄摩腾、竺法兰相继来到中国开始了佛法的传播事业，而后安息国安世高、月支（yuèzhī；旧读 rùzhī 或 ròuzhī）僧人支楼迦讖（chèn）等人也陆续到达中原地区加入了佛教在中国的传播。汤用彤（Tang, 2011, pp. 208-210）先生的《汉魏两晋南北朝佛教史》中详细叙述了佛教传至中国的几条路线。其中在南朝时期，和天竺的交往多经由海路，到了东汉末年，天竺和大秦也主要是通过这条道路，包括广州、龙编（即交趾）、梁陈的梁安郡（今地不可考）以及胶州湾一带。一般小乘佛法的经典大多由这条路线传入中国，沿路的锡兰（今斯里兰卡）、缅甸、暹罗（今泰国）、马来半岛、南洋半岛都是上座部（或其支流）小乘佛教，即今日的巴利文佛教的通行地。在中国北部前往天竺的道路，可以从中国新疆沿及中亚西亚（月氏故地），是魏晋时期政治交流，商贾、文化交往的重要道路。从新疆往西主要可以分为南北两条路。南路是从凉州（今甘肃武威市）出关到敦煌，越过沙漠（《僧传》称为沙河，或称流沙），然后到鄯善（约在今新疆若羌附近）。从南路经过巴达克山继续往南，越过大雪山可以到达罽（jì）宾（迦湿弥罗）。北路则是从敦煌的北边，西北进入伊吾，经过吐蕃、焉耆再到龟兹（qiūcí），并延伸至疏勒（相当于新疆喀什地区），再往前经过葱岭西南可以达到罽宾。虽然这几条路线为大多数僧人的通路，但也有些僧人也会取道于阗，也有些僧人先经过陆路再迂回通过海路到达中国。印度西北地区是大乘佛教盛行的地方，因此传到中国北部的佛教也多为《般若》、《方等》等。而迦

湿弥罗是佛教一切有部的发祥地区，所以《发智》、《毗婆沙》等佛教经典也在中国北方传译。

现当代学者张雪轲 (Zhang, 2019, p. 231) 在《魏晋南北朝时期佛经翻译的汉译策略研究》进一步提到，佛教大致是从四条路线传入中国的，它们分别是：1、沿着西南边疆地区的茶马古道进入云南和川南地区；2、沿着喜马拉雅山脉进入西藏地区；3、沿着海路进入江南地区；4、沿着中亚西域和河西走廊，从丝绸之路进入中土，这也是佛教进入中国的最重要的一条路线，把在这条路线上所发生的故事串联在一起，就给我们带来了一部跨越千百年的中国佛教简史。

自海外高僧到达中国开始弘扬佛法后，在中国也引起了一场自上而下的弘扬佛法的盛世，许多中国古代僧人也受到感化影响，开始希望能西行求法，学习更纯粹更深入的佛法。其中有所记载中国第一位西行求法的人应该是曹魏时期颖川人朱士行。《高僧传》中有记载，在汉灵帝时期（公元 156-189 年），竺佛朔翻译出了《道行经》，即《小品般若经》的旧本，朱士行在洛阳讲此经的时候，经常觉得翻译的经书中有许多地方语义不通，义理不明。因此他在魏甘露五年（公元 260 年），从雍州（今长安县西北）出发，西行越过流沙地区（新疆天山沙漠一带），最后到达于阗国（今新疆和田一带），果然得到《大品经》的梵本，共计 90 章，并派遣弟子不如檀（法绕）等把抄写的经本送回洛阳，后来由在天竺僧人竺叔兰、西域道士无罗叉译出，即《放光般若经》，自己仍留在于阗学习佛法，最后并在那里去世，享年 80 岁。（Hui, 2018, pp. 54-55）

后来也陆续有许多中土僧人西行求经求法，例如，法显、智猛、玄奘、义净等。这些僧人们或未达到天竺，或已达到天竺，或到达天竺后还返回中土，又或是在生命最后的时刻留在了异地，但是他们为了求法勇于跨出那一步，并在不断的学习。他们身上许多精神都是值得后世所学习及传颂的。这些僧人们不仅将天竺或一路上西域的文化传入中国，同时也将包括中国佛教文化思想在内的许多中国文化带去了西方，促进了中西文化的双向交流与学习。

宗白华 (Zong, 1981, p. 208) 在《论〈世说新语〉和晋人的美》中指出，“汉末魏晋六朝是中国政治上最混乱、社会上最痛苦的时代，然而却是精神史上极自由、极解放，最富于智慧、最富于热情的一个时代。因此也就是最富有艺术精神的一个时代”。

正是在这样一个混乱且思想十分开放的时代，让佛教有了飞速的发展。但即使佛教在中国的影响十分深远，可由于中国本身历史政治原因的影响，佛教在中国也并不是一直都备受推崇的，在北魏太武帝时期就曾发生过一场声势浩大的灭佛运动。公元 440 年，太武帝首先改年号为“太平真君”，使得这一时期带有明显的道教色彩，到了太平真君七年（公元 446 年），太武帝亲征叛军，队伍到达长安一所寺院后，发现沙门和尚喝酒营私，并犯下淫乱杀人等

罪行，所以一气之下，焚烧了寺院，毁坏了长安的佛像，捕杀僧尼，于是，中国历史上第一次，也是最血腥、最暴烈的灭佛运动开始了。《魏书·释老志》中记载：

长安沙门种麦寺内，御驻牧马于麦中，帝入观马。沙门饮从官酒，从官入其便室，见大有弓矢矛盾，出以奏闻。帝怒曰：此非沙门所用，当与盖吴通谋，规害人耳！命有司案诛一寺，阅其财产，大得酿酒具及州郡牧守富人所寄藏物，盖以万计。又为屈室，与贵室女私行淫乱。帝既忿沙门非法，浩时从行，因进其说。诏诛长安沙门，焚破佛像，敕留台下四方，令一依长安行事。

诸有佛图形象及胡经，尽皆击破焚烧，沙门无少长悉坑之。

土木宫塔，声教所及，莫不毕毁矣。

但其实在太武帝西征之前已经有过“灭佛法，害诸沙门”的事情，“盖吴造反”其实只是太武帝大范围灭佛法的导火索而已。直到正平二年（公元452年），文成帝拓跋濬即位，才下诏重新复兴佛教。（Qin, & Zhang, 2017, p. 34）

因此，我们在研究佛教时也应当用辩证的历史观来看问题，赵建永（Zhao, 2018, p. 68）曾指出，研究佛教史绝不能盲目的信仰佛教，认为所有的佛教义理思想都是正确的，所有的佛经也都是完美的，如果这样我们就不能发现佛教真正的理念与思想。

到了唐代时期，东西方的贸易和人员往来更加频繁，许多通往西域、天竺的商道建设的更加完善，也让中国文化的影响从东亚汉字文化圈扩展至西域、印度，乃至更远地区。佛法的交流也更密切，佛经的传译也在不断的完善及更加符合中国文学习惯，让更多的中国人民熟知并且学习。（Zhang, 2020, p. 24）唐武宗独信道教，颁布破佛令，制造了会昌法难，包括佛教在内的景教、祆教、末尼教、伊斯兰教等都受到严重的迫害，僧尼被屠杀、佛寺被毁坏，直到唐宣宗即位才废除破佛令。（Jiang, 2015, p. 207）

由于唐朝后期开始，经历了五代十国的社会动荡，外族契丹、金、夏等不断滋扰，常年发生战乱，导致了人民的生活朝不保夕，社会十分不稳定。佛教在此时的发展也趋于缓慢，大不如前。直到宋太祖重新兴盛佛教，开始重新修庙造佛，整理经书典籍。这时候所翻译的经书，大多编入了《大藏经》中。

在蒋维乔（Jiang, 2015, p. 213）参考《佛祖通载》中的内容在其《中国佛教史》中，写道了元世祖忽必烈时期十分保护和推崇西藏佛教（即喇嘛教），对于除老子《道德经》以外的所有《道藏》都进行的烧毁。明太祖朱元璋年少时父母双亡，就曾在皇觉寺出家为僧，因此后来他建立起明朝后，对佛教也是颇为保护的，并且还沿袭宋制，设立了详细的僧官制度及职务。清代顺治雍正参禅，康熙乾隆二帝时期，也是尽力在振兴儒教，提倡佛教的，发展佛经刊刻及翻译事业。直到嘉庆以后，国家运势走低，佛教的发展也渐渐颓败了。后来光绪年间，

开始兴起变法维新，同时也有许多人从佛教中寻找精神寄托，也有学者开始研究佛学典籍，佛教也随之兴起，一直延续到民国年间，中国各省都有人不约而同的开始研究佛教经典，创立佛教会等。根据梳理，可以总结成下表：

表 1：各时期主要佛教事件

时期	僧传	事件	参考文献
东汉时期	《高僧传》	汉永明帝派人西行求法，天竺僧人摄摩腾、竺法兰到达汉朝	慧皎《高僧传》、蒋维乔《中国佛教史》、汤用彤《汉魏两晋南北朝佛教史》等
魏晋时期		中国北部通过凉州到鄯善、罽宾或敦煌到伊吾、龟兹及疏勒、罽宾等地交流佛法；佛教大致从茶马古道、喜马拉雅山脉、海路及丝绸之路传入中国。	汤用彤《汉魏两晋南北朝佛教史》、张雪轲《魏晋南北朝时期佛经翻译的汉译策略研究》
曹魏时期		朱士行西行前往于阗取得《大品经》梵本，后由弟子带回中国	慧皎《高僧传》
北魏太武帝时期		灭佛运动	《魏书·释老志》，秦敏、张忠堂《简论北魏平城时代的佛教传播及其译经活动》
唐朝	《续高僧传》 《宋高僧传》	东西方贸易和人员交往更加频繁、佛法交流更加密切、佛经翻译不断完善	张梓波, 义净寺·义净大师研究”系列之十二从《大唐西域求法高僧传》看唐代中国文化的西传
		唐武宗独信道教，会昌法难，各教都受到迫害	蒋维乔《中国佛教史》
宋朝	《宋高僧传》	直到宋太祖重新兴盛佛教，开始重新修庙造佛，整理经书典籍。	

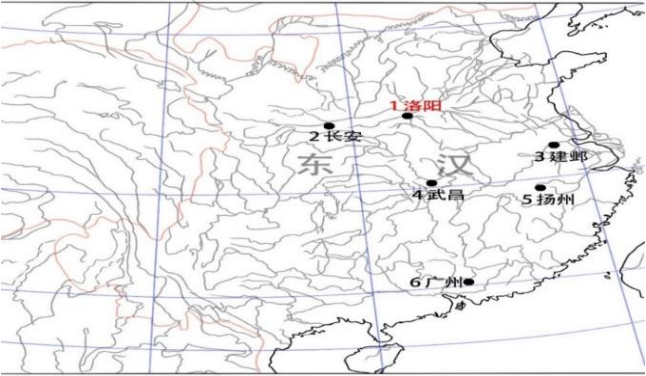
表 1：各时期主要佛教事件（续）

元朝	《大明高僧传》	忽必烈十分推崇西藏佛教
明朝		朱元璋沿袭宋制设立僧官制度和职务
清朝		顺治、雍正参禅，康乾振兴儒教、提倡佛教
近代民国		中国各省都有人开始研究佛典、创立佛教会

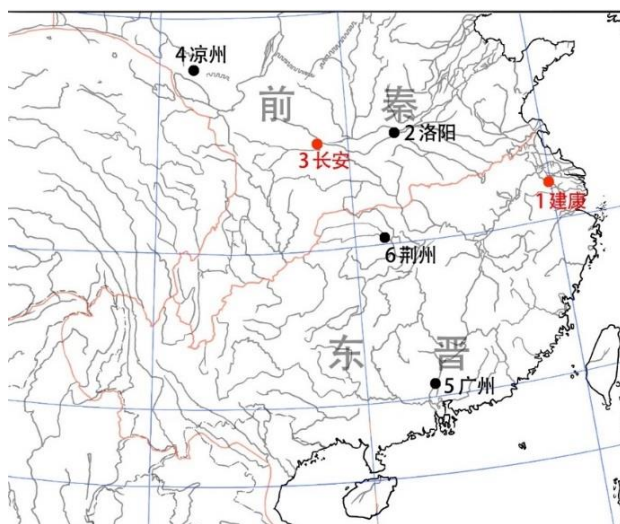
我们可以看到从东汉到民国甚至至今，对于佛教汉传的研究都从未中断过，虽然因为时代的不同，大家重视的轻重程度有所不同，但是总有有识之士一直在坚持着。

2、《四朝高僧传》的僧人集中地

根据《四朝高僧传》中《高僧传》的记录，最早到达中国的是摄摩腾和竺法兰，他们都是在东汉永明帝时期到达了当时的京师洛阳（河南洛阳）。在东汉时期到达中国的僧人也大多在洛阳佛寺译经，直到三国魏晋时期，康僧会到达建邺（江苏南京），僧人的轨迹才从北方扩散到了中部地区。彼时社会动乱，各方势力割据，僧人们的落脚地也各有不同。鸠摩罗什、卑摩罗叉、昙无讖等都是先到凉州（甘肃武威），然后再进入到中原地区；优婆塞支谦和支亮和康僧会一样到达建邺、维祇难到达武昌（湖北鄂州）、竺昙摩罗刹（法护）、帛远（法祖）等到达长安（陕西西安）等。到了魏晋南北朝时期有些外域高僧也通过海路到达中国，比如昙摩耶舍（法明）在晋隆安中到达广州，而后也不断北上去到长安；佛驮什（觉寿）主要活动的区域是扬州（淮河以南、长江流域及岭南地区）；求那跋摩（功德铠/三藏法师）也是先到达广州而后北上到达建邺。笔者参照《中国历史地图集》第二（pp. 40-41）、四（pp. 3-4）、五册（pp. 3-4, 32-33）（1996），自画并标注了主要城市，如下两图所示：



图一：东汉时期僧人较集中地区（金莹画与标，2022 年 5 月）

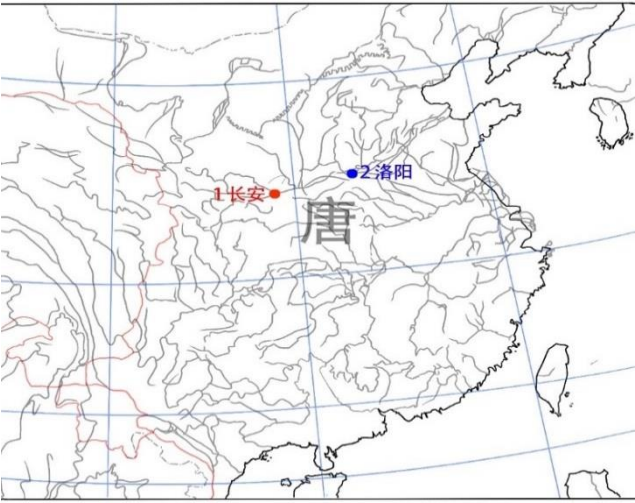


图二：魏晋南北朝时期僧人较集中地区（金莹画与标，2022年5月）

《续高僧传》记录的僧人主要集中在隋唐年间，此时外域到达中国的僧人也是集中在南京、长安及洛阳等地。比如僧伽婆罗（僧养、僧铠）到达杨都，那连提黎耶舍、毗尼多流支、达摩笈多等到达京师（陕西西安）。但是此时经过佛教在中国本土的发展，中国本土也崛起了一批梵汉兼通，且熟知佛教义理的僧人，他们不仅组织西行取经，也在中国本土开展译场、整理经书及佛教义理。这些僧人主要集中在隋朝京师洛阳以及唐朝京师西安和神都洛阳，广州、凉州、荆州少量分布，僧人聚集的中心又从南方逐步转移回了北方，这与当时统治者的支持、交通、经济的影响都有许多关系。《宋高僧传》是赞宁及弟子奉宋太宗诏令编修的，而后也经过了修订。此传主要是增补了唐朝到宋初，并增补了隋朝和刘宋时期前传中遗漏的一些僧人。这里面记录的僧人集中地与《续高僧传》基本相同，主要集中在洛阳及西安地区，广州、江南、山东等少量分布。如下两图所示：



图三：隋朝僧人较集中地区（金莹画与标，2022年5月）



图四：唐朝僧人较集中地区（金莹画与标，2022 年 5 月）

根据以上内容，可以总结为下表：

表 2：各时期僧人较集中地区

时期	僧传	僧人主要集中地
东汉	《高僧传》	洛阳、长安（西安）、建邺（南京）、武昌、扬州、广州
魏晋南北朝		建康（南京）、洛阳、长安（西安）、凉州（武威）、广州、荆州
隋	《续高僧传》	长安（西安）、洛阳、杨都（南京）
唐	《续高僧传》 《宋高僧传》	长安（西安）、洛阳

笔者根据《四朝高僧传》所整理的僧人集中地图表中可以看到，僧人比较活跃的时期包括东汉、魏晋南北朝及隋唐，而这些时期比较重要的集中地包括洛阳、西安、南京、广州、甘肃等地，其中洛阳、西安、南京都是在某些时期比较重要的政治经济中心，广州、甘肃等地则是对外交流重要的海陆交通要塞，因为有这些优越政治、地理因素，使得它们成为了重要的僧人集中地及佛法传播地区。

3、《四朝高僧传》编写情况

在研究佛教汉传的历史长河中，也有许多学者把这些资料记录了下来。《四朝高僧传》就留下了浓墨重彩的一笔。在我国文学史家朱东润（Zhu, 2006, p. 154）的著作《八代传叙文学论述》中，明确表示《高僧传》与一般史学存在明显差别，它是一种传叙文学，主要记述的人物是各朝各地的僧人。他指出：

“记”的内容是“陈述事情原委”，“传”的内容是“陈述某个人物的成长历程”，传与记是不同的，因此应将二者区分开来。这《四朝高僧传》就是客观的记录了从东汉到明朝主要高僧的个人经历以及他们对当时佛教所做出的贡献。

由于《四朝高僧传》跨越的时间非常久，朝代也十分多，因此后人在研究和整理资料时工作量会非常大。伍振陵（Wu, 2019, pp. 18-19）就在研究汤用彤先生的中国佛教史时提到，汤用彤先生曾花费大量时间和精力在众多史料中筛选出与《高僧传》相关资料，并对这些资料进行整理归纳和研究，以此为基础完成了《高僧传》的校注工作。据了解，汤用彤先生在收集资料时，为全面的掌握相关资料，秉着“宁滥勿缺，有闻必录”的原则，基本查阅了所有相关的文献和资料。

汤用彤在研究《高僧传》的时候，对于高僧的定义也有自己的理解，并对他们进行了分类，“梁·慧皎《高僧传·序录》曰：‘自前代所撰，多曰名僧。然名者，本实之宾也。若实行潜光，则高而不名。寡德适时，则名而不高。’古今著作中关于高僧的记载很多，他们身上寄托着释迦精神，有着过人的学识，对佛教发展有十分重要和深远的影响，但能成为名僧的人很少。”汤用彤认为，像慧远、僧肇、鸠摩罗什以及道安这些德才兼备的僧人才配得上高僧的称号。我们毋庸置疑，他们无论是在佛教发展方面，还是对当时的社会都有着十分积极的影响，对后世的影响也在持续不断着。

张雪松（Zhang, 2019, pp. 91-92）曾在《略论梁〈高僧传〉的编撰、版本及史料价值》*提到，慧皎的《高僧传》首创对高僧进行“十科”分类记述，包括译经、义解、神异、习禅、明律、遗身、诵经、兴福、经师、唱导等十科内容，属于列传体例。这可谓是开启了中国佛教的“正史”传统，而后唐道宣的《续高僧传》、宋赞宁的《宋高僧传》以及明如惺的《大明高僧传》都继承了这一续写手法，使得这一僧传系列成为了研究中国佛教史最基本且具有权威性的素材。

《高僧传》在日本的影响也十分深远，日本天平七年（735）在唐朝学习的僧人玄昉曾把汉文佛经写本五千余卷带回日本，并存放在当时的奈良兴福寺，让大家研习，人们参考并完成了日本古写经。日本古写经就是指根据《开元释教录》中的《入藏录》等在唐代流行的佛教经典为底本，并在日本广泛抄写流行的古代佛教经书典籍。据《日本现存八种一切经对照目录》，以及落合俊典、定源（王招国）等学者的调查研究，日本古写经中《高僧传》有十余个抄本，可以分为两个系统，即十四卷系统和十卷系统。这两个系统主要是分卷形式不同，但是具体内容没有很大差异。

陈寅恪（Chen, 2001）的《读书札记三集》对《高僧传》、《续高僧传》和《宋高僧传》做了详细的注疏和整理。陈垣（Chen, 2005, pp. 17-29）先生对《高僧传》、《续高僧传》及《宋高僧传》的研究是十分值得借鉴的，在其著

作《中国佛教史籍概论》的卷二里对三册高僧传进行了系统研究。他提到在《高僧传》没有单刻本之前，只有藏本，并指出了《世说新语》中提到的一些错误。《续高僧传》流行的版本有三种，包括高丽本及频伽本，三十卷本；宋、元本，磧（qì）砂藏本，三十一卷本；嘉兴藏本及扬州本，四十卷本。关于不同版本的卷数不同，他认为并不是《续高僧传》的内容有所增减，而是不同版本的收录和分类有所不同。陈垣还对比了《续高僧传》与《高僧传》的不同及进步之处，并指出一些《续高僧传》中存在的误区，包括其正传记录 485 人，附见 290 人，成书应该是麟德二年（665），还有某些高僧记录内容或卷数的讹误等。其书中也提到，关于《宋高僧传》，宋、元、明、清藏及《四库书》都有收录，只有丽藏本缺失。扬州单刻本称其为《宋高僧传三集》。《宋高僧传》在《续高僧传》的每科末尾的论述以外还增加了表明作者观点的系曰，以及问答的通曰，并认为《宋高僧传》中最精彩的是习禅篇，是可以作为考察唐代禅宗历史的参考依据。

《大明高僧传》较之于前三册高僧传，稍逊一筹，《佛学大词典》和《中华佛教百科全书》都认可全书一共分为八卷，包括了译经、解义和习禅三篇，其中译经篇正传只有释沙啰巴一人，主要人物集中在解义篇。正传收录一百三十八人，附传七十一人。在一些篇末也有表明作者观点的“系曰”，其中有些记载人物事迹比较粗略，整体的研究价值远不如前三册高僧传。

表 3：《四朝高僧传》中各朝高僧传的体例区分

体例 \ 僧传	《高僧传》	《续高僧传》	《宋高僧传》	《大明高僧传》
译经	√	√	√	√
义解	√	√	√	
神异	√			
习禅	√	√	√	√
明律	√	√	√	
亡身	√			
诵经	√			
兴福	√	√	√	
经师	√			
唱导	√			
护法		√	√	
感通		√	√	
遗身		√	√	

表 3: 《四朝高僧传》中各朝高僧传的体例区分 (续)

读诵		√	√	
杂科		√	√	
解义				√

其中《高僧传》、《续高僧传》和《宋高僧传》都分为十科,《大明高僧传》只有三科。《续高僧传》与《宋高僧传》的分科完全一致,《高僧传》有神异、亡身、诵经、唱导等科,不包含护法、感通、遗身、读诵、杂科、解义等科,解义又是《大明高僧传》独有的分科,或许日后可以对这些分科的差异进行进一步的研究。

4、前人关于《四朝高僧传》的研究

为了帮助人们阅读和研究《四朝高僧传》,有许多专家学者都曾为这几册高僧传做过校注。比较著名的,包括 1958 年,汤用彤先生就开始整理《高僧传》并在 1964 年初完成了部分校注工作,但由于身体原因未能全部完成,而后由其子汤一介和汤一玄兄弟于 1987 年春节完成初稿,1992 年由中国书局出版。而后郭绍林点校了《续高僧传》,范翔雍点校了《宋高僧传》,相对于前三部,《大明高僧传》稍逊一筹,其影响意义远不如前三部,这也与而后佛教在中国的发展速度变慢有关,但其中也是记述南宋至明代的百位僧人的生平,并且以南方僧人居多。并且许多学者的著作都是以《四朝高僧传》为基础,包括,汤用彤先生的《汉魏两晋南北朝佛教史》及《隋唐佛教史稿》、陈垣的《中国佛教史籍概论》、蒋维乔的《中国佛教史》、任继愈的《中国佛教史》以及陈寅恪的《读书札记三集》等,都对某册或者四朝高僧传有所研究并以此为基础撰书。

其他一些学者对《四朝高僧传》的研究主要集中在《高僧传》、《续高僧传》及《宋高僧传》,《大明高僧传》相对较少。

4.1 关于《四朝高僧传》文本内容的研究

在笔者查阅的资料中,关于《四朝高僧传》本身的研究十分丰富,比如有释圣智(Shi, 2020, pp. 1-6)总结了《高僧传》中行医济世的事迹并阐述了这些事迹的现实意义。王利艳(Wang, 2016, pp. 74-75)也曾在其基金项目发表过《〈高僧传〉中“狂僧”的形象特征及内涵探析》,她在对《高僧传》神异部的仔细研读后,尝试总结归纳了她心目中的“狂僧”形象,并论证了慧皎笔下的“狂僧”表面上是“狂”,但其实是“隐”,还说明了慧皎把隐逸文化融入到僧传文学的原因离不开当时的历史背景和慧皎自己对隐士的情怀。王利艳认为慧皎是想通过这种“隐逸”的“狂僧”来表达对当时乱世的忧虑,以及对他们高节操的崇拜和赞美。苗建华(Miao, 2020, pp. 5-11)也曾探究过《高僧传》中的音乐美学思想作用,她认为主要包括音乐在传播佛教教义时的

“致感”之能的作用，还有与中国传统文化思想特别是道家思想的融合，最后是发扬了中合之乐与新奇之声的多元音乐风格以及声文并重的音乐审美标准。

释果灯（Shi, 1992）曾详细研究了《续高僧传》，通过每科结尾处的“论曰”部分，总结了《续高僧传》作者道宣的批判思想。陈瑾渊（Chen, 2012）专门研究《续高僧传》并完成了《〈续高僧传〉研究》的博士学位论文，其中详细的研究了各版《续高僧传》的不同，然后对分科内容进行了深入研究，并选取了义解、感通和遗身三科作为主要研究对象，阐述了唐朝时期佛学教义的变化，各宗派的盛衰以及政治和佛教关系等问题。而后朱东润（Zhu, 2015, pp. 3-17）完成了《道宣〈续高僧传〉之传叙》及《〈续高僧传〉所见隋代佛教与政治》，主要研究了《续高僧传》中传叙类的史料，并按照行状、自传、别传和总传分别列出，强调这是研究隋代史的重要参考资料。张婷（Zhang, 2018）在前人的研究基础上，详细研读了《续高僧传》，分析了十科并最终完成了其《〈续高僧传〉分科研究》的博士论文，她在论文中详细分析了《续高僧传》十科的主要内容，并在某些内容上与《高僧传》和《宋高僧传》进行对比，最后还说明了《续高僧传》入传僧人的选择标准，这些资料都对完整的研究《续高僧传》具有很高的借鉴意义。

李剑亮（Li, 1994, pp. 17-23）的《〈宋高僧传〉的文学史料价值》从《宋高僧传》中诗歌及其他文学作品讨论其在文学史中的史料价值。二十一世纪后，金建峰对《宋高僧传》有颇多研究，包括了2009年完成的博士学位论文《释赞宁〈宋高僧传〉研究——兼与〈高僧传〉、〈续高僧传〉之比较》及同年发表的《〈宋僧史略〉与〈宋高僧传〉成书时间考》，2010年的《论释赞宁〈宋高僧传〉的史料价值》以及2011年《从释赞宁身份看〈宋高僧传〉的编撰性质》，从《宋高僧传》的成书过程，编撰的性质以及史料价值多个方面详细研究了《宋高僧传》，并与之前的《高僧传》及《续高僧传》进行对比，说明了《宋高僧传》的创新与传承之处。2014年金建峰还将之前的研究整理成书，出版了《弘道与垂范：释赞宁〈宋高僧传〉研究》，给我们后来的研究提供了许多资料。杨志飞（Yang, 2013）在其博士学位论文《赞宁〈宋高僧传〉研究》中，不仅详解介绍了《宋高僧传》的成书缘起和作者的研究，更是从文献学、史源学等方面，深入且全面的研究了《宋高僧传》编撰思想与体例以及内容中“论曰”、“系曰”、“通曰”等方面。

但对于《大明高僧传》的研究相对较少。以上这些学者主要是研究了某册高僧传文本内容中一些具体事项，比如人物形象、行医事迹、音乐美学、分科研究及其自身的史料价值等。

4.2 关于《四朝高僧传》语言词汇的研究

除了对于高僧传文本内容的研究，还有一些学者专门研究了某册高僧传中的语言词汇。

董志翘在 1999 和 2004 都在对《高僧传》中某些词语的研究后，进行分析对比在重新解释，发表了相关的学术研究；鲍金华（Bao, 2005）在其硕士论文中详细探讨了《高僧传》中的八类副词的使用情况；王东（Wang, 2007, pp. 60-62）对比分析了《高僧传》中“哀亮和哀婉、神出、理致、雅便”这几个词语的语义；许卫东（Xu, 2008, pp. 108-110）认为《高僧传》中的时间副词“久之”具有“多时”和“多时以后”两种不同的词义和表达功能；陈弈竹（Chen, 2014）在其博士学位论文中，深入研究了《高僧传》中的复音词，并从结构、词义等方面分析了这些复音词的佛教语言特色以及一些新创词和词汇新义的产生原因。全文灵（Quan, 2019, pp. 29-36）从语法功能、结构形式和语用功能三方面对《高僧传》中大量的语气副词进行研究，他发现这些语气副词大多不仅上承前代，还具有明显的创新性，起到了启示后代的作用。最新的研究，是杨玉环（Yang, 2020）关于《高僧传》858 个心理动词的研究，总结了这些心理动词的共性和特色。

李明龙（Li, 2011）首先通过定性分类研究揭示了《续高僧传》中的语言构成特色，详细研究了词汇的聚合特征和层级结构，并从定量角度分析总结了《续高僧传》的总体语言特征，最后通过例证对各类词汇做了详细研究，分析了包括文言词、佛教词、俗语词、同义词以及词语的结构演变特征，而后 2012（pp. 79-84）年又对《续高僧传》中的一些疑难词语进行了进一步的研究。刘娜（Liu, 2016）完成了《续高僧传》副词研究的学位论文，张芝莹（Zhang, 2017）也在其硕士研究论文中对《续高僧传》中的介词分类研究。郝洁雅（Hao, 2019, pp. 18-22）从语义学角度研究了《续高僧传》中的偏正式复音词，她分析了《续高僧传》中受到限定、修饰语素的正语素关于人或事物，正语素关于动作、行为，正语素关于性质、状态等多个方面词语的构词特点，并认为其中正语素关于人或事物的复音词在数量上占绝对优势，构词功能强大并且一直延续到了后世。印宇文（Yin, 2019, pp. 63-66）认为《续高僧传》中附加式复音词数量众多，他根据附加前缀构词，主要包括“第”“老”“可”“有”“云”等，以及附加后缀构词，比如“子”“家”“头”“来”“然”“如”“当”“自”等，分类举例说明，认为词缀之间存在数量和用法差异的不平衡现象。周皓月（Zhou, 2019, pp. 179-181）也从语义构成、词性构成以及词序构成三个方面对《续高僧传》中的联合式复音词进行了专门研究。王绍峯（Wang, 2019）的《〈续高僧传〉之语文文学考察》使用传统语言文字学与现代语言学相结合的方法，校订对比分析《续高僧传》中的疑难字词，补正《汉语大词典》中的相关条目，勘正了《释迦方志》《法苑珠林》等相关古籍的部分错谬。

查永山（Zha, 2012, pp. 29-38）从语法功能和语法范畴等方面对《宋高僧传》中人称代词进行探讨，并认为这也有助于了解唐朝到北宋初期人称代词发展的变化。包得义（Bao, 2015, pp. 89-96）以《高僧传》、《续高僧

传》和《宋高僧传》为中心，根据儒家经典、佛教术语和化用传说、故事等，考察了古代僧传中的年龄称谓词汇，比如青衿、就传、专经、具戒等。

对于《四朝高僧传》中的词汇研究同样也是集中在《高僧传》及《续高僧传》中，《大明高僧传》很难能找到相关的研究。

《四朝高僧传》研究的相关思考与展望

根据研究回顾，我们能了解到《四朝高僧传》对于佛教汉传的研究意义的是不言而喻的，让我们后人跨越时间和空间感受到了不同时代僧人们的经历，感受到了佛教的魅力。对于把佛教传入中国的西方和中国僧人，以及帮助佛教在中国传播的各级人民，我们都怀着敬畏之心。

但笔者调查研究发现，虽然学界对《四朝高僧传》有持续的研究但并不丰富，而且大都集中在某册高僧传的文本价值及其对佛教某些方面的影响，或是某册高僧传的字词、结构等研究。笔者通过研读对比这五本《四朝高僧传》，认为其有许多相似但不同的方面都很值得后人深入研究。如

1、对比分析《四朝高僧传》的体例的异同点及其原因。比如可以详细分析《高僧传》、《续高僧传》、《宋高僧传》及大明高僧传体例中的异同点，后续高僧传对前面高僧传的继承及发展，并叙述这些发展的原因及优缺点。

2、《四朝高僧传》中用词及语法的异同。据笔者研究发现，不同时期的高僧传根据当时社会的发展、编写人自身的文学素养，其用词略有不同，这也是值得我们继续研究的地方。

3、对《四朝高僧传》的各类分科进行横向或者纵向的对比分析等都值得后人持续研究。这个部分可以研究的内容十分丰富，首先《四朝高僧传》中的各朝高僧传都有进行分科，比如《高僧传》分为译经、义解、神异、习禅、明律等十科；《续高僧传》和《宋高僧传》都分为译经、义解、习禅、明律、护法等十科；《大明高僧传》只有译经、解义和习禅三科。每朝高僧传在分科上都有有一些异同点，可以比较它们异同的原因及优缺点，还可以进行几朝高僧传中相同分科的比较分析。

Reference

- Bao, D. Y. (2015, December). The Interpretation of Age Appellations in Ancient Monks Biographies: Centered on three The Biographies of Eminent Monks. **Key Research Institute in University**, 2015, 89-96.
- Bao, J. H. (2005). **The Research of Adverbs on Gao Seng Zhuan**. Master's thesis, Nanjing Normal University.
- Chen, J. Y. (2012). **Research of Xu Gao Seng Zhuan**. Doctoral Dissertation, Fudan University.
- Chen, Y. (2005). **Introduction to Chinese Buddhist historical records**. Shanghai: Shanghai Century.
- Chen, Y. K. (2001). **Three Episodes of Reading Notes**. Beijing: SDX Joint Publishing Company.
- Chen, Y. Z. (2014). **Research on the Polysyllabic Vocabulary of Gao Seng Zhuan**. Northeast Normal University, Doctoral Dissertation.
- Dong, Z. Q. (2000). Interpretation of Words in Gao Seng Zhuan Discuss on the Diffusion of Oral Words in Chinese-Translated Buddhist scriptures to Chinese literature. **Studies on the History of Chinese Language**, 2000, 251-266.
- Dong, Z. Q. (2004, September). A Study of Several Words in the Middle-Earth Buddhist Literature. **Journal of Nanjing Normal University (Social Science)**, 2004(5), 128-134.
- Hao, J. Y. (2019, July). Research on the Semantic Composition of the Partially Formal Polyphonic Words in Xu Gao Seng Zhuan. **Sinogram Culture (Language and Writing Academic Research)**, 2019, 18-22.
- Hui, J. (2018). **The Biographies of Eminent Monks (Gao Seng Zhuan)**. Beijing: China bookstore.
- Jiang, W. Q (2015). **History of Chinese Buddhism**. Beijing: Commercial Press.
- Jin, J. F. (2009). **A Study on the Song Gao Seng Zhuan by Shi Zanning, and a Comparison with Gao Seng Zhuan and Xu Gao Seng Zhuan**. Doctoral Dissertation, Shanghai Normal University.

- _____. (2009, September). A Study on the Time of Song Gao Seng Zhuan and History of Monks of Song Dynasty. **Chinese Classic & Culture**, 2009, 58-61.
- Li, J. L. (1994, February). The Value of Literary Historical Materials of Song Gao Seng Zhuan. **Journal of Hangzhou University**, 1994(1), 17-23.
- Li, M. L. (2011). **A Study of Vocabulary in Continuation of the Biographies of Eminent Monks**. Doctoral Dissertation, Nanjing Normal University.
- _____. (2012, March). Notes on Cultural Words about Continued Biography of Eminent Monk. **Journal of Nanchang Hangkong University (Social Science)**, 2012(1), 79-84.
- Liu, N. (2016). **A Research of the Adverbs in Xu Gao Seng Zhuan**. Master's thesis, Anhui University.
- Miao, J. H. (2020, December). The Musical Aesthetics Thought in Huijiao's Gao Seng Zhuan. **Journal of Tianjin Conservatory of Music**, 2020(4), 5-11.
- Qin, M., & Zhang, Z. T. (2017, August). On the Dissemination of Buddhism and Translation of Buddhist Scriptures in Pingcheng Period of Northern Wei Dynasty. **Journal of Shanxi Datong University (Social Science)**, 31(4), 34-38.
- Quan, W. L. (2019, April). The Research of Modal Adverbs in Gao Seng Zhuan. **Morden Chinese**, 2019, 29-35.
- Ren, J. Y. (1985). **History of Buddhism in China**. Beijing: China Social Sciences Press.
- Shi, G. D. (1992). **A Preliminary Exploration of Tang*Daoxuan's Xu Gao Seng Zhuan**. Taiwan: Dharma Drum Mountain Books & Reference.
- Shi, S. Z. (2020). The Deeds and Significance of the Practice of Medicine to Help the World in Gao Seng Zhuan. **Duzhe**, 2020(7), 1-6.
- Tang, Y. T. (2011). **History of Buddhism in Han Dynasty, Jin Dynasties, and the Northern and Southern Dynasties (Update)**. Beijing: Peking University Press.
- Wang, D. (2007, May). A Study of Several Words in Gao Seng Zhuan. **Chinese Knowledge**, 2007(2), 60-62.
- Wang, L. Y. (2016, May). Analysis of the Image Characteristics and Connotation of the "Mad Monk" in Gao Seng Zhuan. **Youth Wenxuejia Journal Publisher**, 2016(5), 74-75.

- Wang, S. F. (2019, June). **Investigation of Chinese and Literature in Xu Gao Seng Zhuan**. Beijing: China Social Sciences Press.
- Wu, Z. L. (2019, May). **Tang Yongtong's Study on The History of Chinese Buddhism**. Master's thesis, Anhui University.
- Xu, W. D. (2008, August). "Jiuzhi" in the Gao Seng Zhuan. **Journal of Pingdingshan University**, 108-110.
- Yang, Y. H. (2020). **A Study of Psychological Verbs in Biography of Eminent Monks**. Master's thesis, Liaoning University.
- Yang, Z. F. (2013). **Research on Zanning's Song Biographies of Eminent Monks**. Doctoral Dissertation, Zhejiang University.
- Yin, Y. W. (2019, September). A Study on the Additional Polyphonic Words in Xu Gao Seng Zhuan. **Sinogram Culture (Language and writing academic research)**, 2019(17), 63-66.
- Zha, Y. S. (2012, September). Research on Personal Pronouns in Song Gao Seng Zhuan. **Journal of Leshan Normal University**, 2012(9), 29-38.
- Zhang, T. (2018, May). **The study of The Categories for The Continued Biographies of Eminent Monks**. Doctoral Dissertation, Central China Normal University.
- Zhang, X. K. (2019, April). A study on Chinese Translation Strategies of Buddhist Sutras in the Wei, Jin, and Southern and Northern Dynasties. **Transmission Competence**, 2019(4), 231-252.
- Zhang, X. S. (2019, June). On the Compilation and Editions of the Gao Seng Zhuan and Its Value as Historical Material. **Research in the Traditions of Chinese Culture**, 2019(2), 90-102.
- Zhang, Z. B. (2020, October). Yijing Temple: Master Yijing Research Series Twelve, to see the Western Transmission of Chinese Culture in the Tang Dynasty from Buddhist Pilgrim Monks of Tang Dynasty. **China Religion (Special Column)**, 2020(10), 24-25.
- Zhang, Z. Y. (2017, June). **Analysis of the Preposition in Xu Gao Seng Zhuan**. Master's thesis, Fuyang Normal University.

- Zhao, J. Y. (2018, July). Tang Yongtong's Approach to The History of Chinese Buddhism from The Study of "Gaoseng Zhuan". **Philosophical Research**, 2018(7), 64-68.
- Zhou, H. Y. (2019, May). A Study on Combined Polyphony in Xu Gao Seng Zhuan. **Da Zhong Wen Yi**, 2019(5), 179-181.
- Zhu, D. R. (2006, November). **Essays of Biographical Narrative literature of the Eight Generations**. Shanghai: Fudan University Press.
- Zhu, D. R. (2015, December). Biography of Xu Gao Seng Zhuan of Dao Xuan. **Journal of Chinese Literature and History**, 2015(12), 3-17.
- Zhu, D. R. (2015, February). The Buddhism and Politics in Sui Dynasty as Seen in Xu Gao Seng Zhuan. **Studies in World Religions**, 2015(2), 3-17.
- Zong, B. H. (1981). **A New Account of The Tales of The World and The Beauty of The People in Jin Dynasty, Aesthetic walk**. Shanghai: Shanghai People's Press.

图片来源

- 参照《中国历史地图集》第二、四、五册. (1996). Tan, Q. X. (1982, October). The Historical Atlas of China, Volume II, IV, V. China Cartographic Publishing House, 1996. [谭其骧, 中国历史地图集第二、四、五册. 北京: 中国地图出版社, 1982 年 10 月] [In Chinese], 笔者自画并标注了主要城市. (金莹, 2022, 5 月).